

(d) 12 months of training the content of which is determined by the university program mentioned in section 7.

### 35. Urology

60 months of training including:

(a) 12 months of training in fields related to the specialty;

(b) 12 months of training in surgery;

(c) 24 months of training in urology; and

(d) 12 months of training the content of which is determined by the university program mentioned in section 7.

2816

## Draft Regulation

Medical Act  
(R.S.Q., c. M-9)

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Physicians — Professional acts that may be performed by persons other than physicians

Notice is hereby given, in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Collège des médecins du Québec, at its meeting held on 26 February 1999, adopted the Regulation respecting the professional acts that may be performed by persons other than physicians and the applicable terms and conditions.

The Regulation has been transmitted to the Office des professions du Québec, which will examine it pursuant to section 95 of the Professional Code. It will then be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may, under the same section, approve it with or without amendment, after the expiry of 45 days following this publication.

According to the Collège des médecins du Québec:

(1) the purpose of that Regulation is to determine, among the professional acts that may be performed by physicians, those that may be performed by medicine students under a program of study leading to a doctorate in medicine and by fellows, that is, persons serving periods of advanced education in Québec under a university program;

(2) the Regulation specifies, in particular, the conditions on which such acts may be performed; in respect of fellows, it prescribes the conditions for the issue and revocation of the educational card compulsory for performing such acts;

(3) as for citizens and the protection of the public, the Regulation will help ensure that medicine students and fellows are adequately supervised in the course of their training and periods of advanced education and that they perform the authorized professional acts in compliance with the rules applicable to physicians, particularly those respecting ethics; it will make sure that persons who come to Québec to complete periods of advanced education have minimum qualifications to take part in the medical care required;

(4) the Regulation will have no impact on businesses.

Further information may be obtained by contacting Doctor Adrien Dandavino, Director of the Direction des études médicales, Collège des médecins du Québec, 2170, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H3H 2T8; tel. (514) 933-4441, extension 302, fax: (514) 933-3112.

Any person having comments to make on the text reproduced below is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. Comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that has adopted the Regulation, namely the Collège des médecins du Québec, as well as to interested persons, departments and bodies.

JEAN-K. SAMSON,  
*Chairman of the Office des  
professions du Québec*

## Regulation respecting the professional acts that may be performed by persons other than physicians and the applicable terms and conditions

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

### DIVISION I GENERAL

**1.** The purpose of this Regulation is to determine, among the professional acts that may be performed by physicians, those that may be performed by the following persons and to determine the applicable terms and conditions:

(1) medical students, that is, persons registered in a program of study leading to a diploma giving access to the permit or a specialist's certificate, and persons registered in such a program of study but within the scope of a host or exchange program approved by the faculty of medicine or by government authorities; and

(2) fellows, that is, persons serving periods of advanced education under a university program, in clinical medicine or research.

“Diploma giving access to the permit or a specialist's certificate” means a diploma recognized by government regulation as giving access to the permit referred to in section 33 of the Medical Act (R.S.Q., c. M-9) and to a specialist's certificate referred to in section 37 of that Act, made under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26).

**2.** The professional acts that may be performed by a resident in family medicine or in a specialty and the applicable terms and conditions are listed in the Regulation respecting additional terms and conditions for the issue of permits by the Collège des médecins du Québec and fixing standards of equivalence for certain of those terms and conditions or, as the case may be, the Regulation respecting the specialties within the medical profession, the additional terms and conditions for the issue of a specialist's certificate by the Collège des médecins du Québec and fixing standards of equivalence for certain of those terms and conditions.

“Resident in family medicine or in a specialty” means any person who holds a diploma giving access to the permit or a specialist's certificate or to whom the Bureau of the Collège des médecins du Québec has, pursuant to subparagraph g of the first paragraph of section 86 of the Professional Code, recognized a diploma equiva-

lence, who is registered in a postdoctoral university program in family medicine or a specialty and serving periods of training under that program.

### DIVISION II MEDICAL STUDENTS

**3.** A medical student may perform, among the professional acts of a physician, those required to complete the program of study leading to a diploma giving access to the permit or a specialist's certificate, on the following conditions:

(1) he is entered on the register kept pursuant to the Medical Act and, where applicable, holds a registration certificate issued in accordance with that Act; and

(2) he performs them in a training setting recognized by the faculty of medicine, under the supervision of competent persons and in compliance with the rules applicable to physicians, particularly those respecting ethics, the keeping of records and consulting rooms.

### DIVISION III FELLOWS

**4.** A fellow may perform, among the professional acts of a physician, those required to complete periods of advanced education, on the following conditions:

(1) he is entered on the register kept pursuant to the Medical Act;

(2) he performs them in the clinical or research sites where he serves his periods of advanced education, in compliance with what is mentioned on his educational card; and

(3) he performs them under the authority of competent persons and in compliance with the rules applicable to physicians, particularly those respecting ethics, prescriptions, the keeping of records and consulting rooms.

**5.** A fellow may not perform a professional act unless he meets the conditions for the issue of an educational card.

The fellow shall apply for an educational card in the form determined by the secretary.

**6.** The secretary shall issue an educational card to a fellow who

(1) holds a position within the meaning of an order made pursuant to section 503 of the Act respecting health services and social services;

(2) provides proof of admission to a university program in family medicine or a specialty and proof that he has obtained an employment certificate from an institution participating in such a program;

(3) in the absence of a diploma giving access to the permit or a specialist's certificate,

(a) has passed the evaluating examination of the Medical Council of Canada or holds a standard certificate of the Educational Commission for Foreign Medical Graduates (ECFMG) or has passed the "United States Medical Licensing Examination" (USMLE) Step 2; and

(b) provides proof of his admission to a host or exchange program approved by the faculty of medicine or by government authorities; and

(4) pays the fees prescribed for the obtention of a trainee card.

**7.** The educational card shall show that the fellow is entered in the register kept for that purpose, the university program in which he is registered, the training sites where he serves his periods of advanced education and their duration. It shall bear a facsimile of the secretary's signature.

Furthermore, the educational card shall mention that periods of advanced education may also be served in any other setting not indicated on the card, provided that it is approved by the Bureau of the College.

**8.** The educational card shall be valid for 12 months, or until the date stipulated on it. However, it shall expire immediately if the fellow's registration in the university program is cancelled, if the fellow leaves the program or if his educational card is revoked in a case provided for in section 9.

The educational card is renewable on the same conditions until the periods of advanced education have been completed within the university program to which the fellow was admitted.

**9.** The following entails the revocation of the educational card:

(1) abandonment by the fellow of the university program under which he serves his periods of advanced education or his expulsion or suspension from the program;

(2) obtaining an educational card under false pretences;

(3) acting or behaving in such a way that the well-being or safety of the patients he deals with is compromised; or

(4) performing professional acts in contravention of the provisions of the Medical Act, the Professional Code or a regulation thereunder.

**10.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2815

## Draft Regulation

Medical Act  
(R.S.Q., c. M-9)

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Physicians

#### — Conditions and formalities for the revocation of the registration certificate referred to in the Medical Act

Notice is hereby given, in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Collège des médecins du Québec, at its meeting held on 26 February 1999, adopted the Regulation respecting the conditions and formalities for the revocation of the registration certificate referred to in Division V of the Medical Act.

The Regulation has been transmitted to the Office des professions du Québec, which will examine it pursuant to section 95 of the Professional Code. It will then be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may, under the same section, approve it with or without amendment, after the expiry of 45 days following this publication.

According to the Collège des médecins du Québec:

(1) the purpose of that Regulation is to determine the conditions and formalities for the revocation of the registration certificate referred to in the Medical Act, which provides for the registration with the College of medicine students and persons serving periods of postdoctoral training with a view to obtaining a permit to practise medicine or a specialist's certificate in one of the specialties defined within the medical profession;

(2) as for citizens and the protection of the public, the Regulation is intended to ensure that only authorized